



إجراء  
إعادة توحيد الأسرة

## إجراء إعادة توحيد الأسرة

أنا لاجئ في فرنسا. أريد أن  
أحضر أقرباني.

أحد أفراد عائلتي لاجئ في فرنسا.  
أريد الالتحاق به.



هذا الكتيب موجه لكل من الشخص المحمي في فرنسا والأسرة في الخارج، ولكل منهما دور يلعبه في الإجراء.

# إعادة توحيد الأسرة، ما هو؟

← هل يمكنني القيام بهذا الإجراء؟

إذا تم منحك وضع اللاجئ أو الحماية الفرعية أو وضع عديمي الجنسية، فيمكنك البدء في إجراء إعادة توحيد الأسرة.

من الممكن أن يتمكن أفراد عائلتك من التقدم بطلب للحصول على تأشيرة إقامة طويلة الأجل للالتحاق بك في فرنسا.

إذا كنت بالغاً/بالغة، فيمكنك إحضار زوجتك/زوجتك وأطفالك القصر وغير المنزويين (أقل من 19 سنة).

← متى يمكنني البدء في إجراء لم شمل عائلتي؟

يمكنك البدء في إجراء إعادة توحيد الأسرة بمجرد حصولك على وضعك من طرف الأوفيرا (المكتب الفرنسي لحماية اللاجئين وعديمي الجنسية) أو محكمة سي إن دي أ (المحكمة الوطنية للجوء).

إذا كنت قاصراً، فيمكنك إحضار والديك وأطفالهم القصر المعالين.



## تنبيه

إذا كنت قاصراً وفي حالة وفاة / اختفاء والدي، لا يمكنني إحضار إخوتي وأخواتي القصر، إلا في حالات استثنائية.

← إذا حصلت على الحماية من الأوقيرا أو محكمة سي إن دي أ عندما كنت قاصرا وأصبحت بالغا، فهل يمكنني إجراء إعادة توحيد الأسرة؟

نعم، المهم هو أنك قدمت طلب اللجوء الخاص بك عندما كنت قاصرا.

← ما الفرق بين إعادة توحيد الأسرة ولم شمل الأسرة؟

يتعلق لم شمل الأسرة بالأشخاص الذين استقروا بشكل قانوني في فرنسا لسبب آخر غير اللجوء لمدة 18 شهرا على الأقل والذين لديهم موارد مادية كافية لإيواء أسرهم (الراتب، السكن، إلخ).



## تنبيه

إذا تزوجت بعد الحصول على حمايتك من طرف الأوقيرا أو محكمة سي إن دي أ، فلا يمكنك المطالبة بإعادة توحيد الأسرة. في هذه الحالة، يمكنك البدء في إجراء لم شمل الأسرة.

## الفهرس والخطوات الرئيسية

1.

أقوم بتكوين ملف طلب التأشيرة الخاص بي  
الصفحة 7

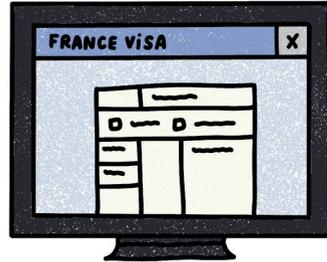
الخطوة 1

أكون ملفي  
الصفحة 8



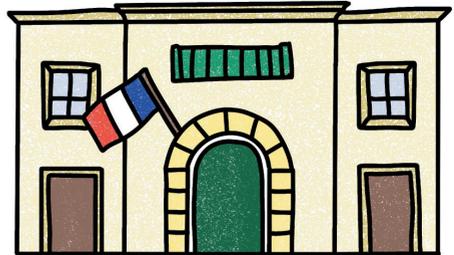
الخطوة 2

يجب علي ملء نموذج على موقع France-  
Visas  
الصفحة 10



الخطوة 3

أحدد موعدا في سفارة فرنسا لأسرتي  
الصفحة 12



2.

تقوم السفارة بدراسة طلب التأشيرة الخاص بي

الصفحة 15

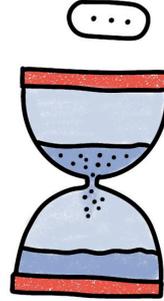


الخطوة 4

أقوم بملء نموذج BFR

(مكتب أسر اللاجئين)

الصفحة 16



الخطوة 5

انتظر رد من السفارة

الصفحة 17

3.

السفارة تصدر قرارا

الصفحة 19



ردت السفارة ردا إيجابيا

الصفحة 20



السفارة لم ترد

الصفحة 21



ردت السفارة بالنفي

الصفحة 22

# DEMANDE DE VISA

PHOTO

NOM:

NOM DE  
NAISSANCE:

PRÉNOM(S):

SEXE:

M  F

LIEU DE NA

NO DE DOCU

RÉSIDENT

PROFES

partie réservée  
à l'administration



1.

# أقوم بتكوين ملف طلب التأشيرة الخاص بي



يجب على أسرتي تقديم طلب  
تأشيرة إقامة طويلة الأجل في سفارة  
فرنسا في البلد الذي تتواجد فيه.

من أين أبدأ؟

## الخطوة 1

# أقوم بتكوين ملف طلب التأشيرة الخاص بي



## أنا في فرنسا

أحتاج إلى جمع المستندات التالية:

- نموذج تأشيرات فرنسا (انظر الصفحة 10).
- استدعاء إلى مركز التأشيرات أو السفارة.
- صور شمسية لأسرتي.
- نسخة من كلا الجانبين من تصريح الإقامة الخاص بي أو إيصالي (باستثناء القاصرين غير المصحوبين إذا لم يكن متاحا).
- قرار الأوفيرا أو محكمة سي إن دي أ.
- شهادة ميلاد من الأوفيرا\*
- الدفتر العائلي المسلم من طرف الأوفيرا\*
- عقد الزواج المسلم من طرف الأوفيرا\*
- جوازات سفر أفراد أسرتي صالحة لأكثر من ستة أشهر.
- شهادات ميلاد أفراد أسرتي.
- عقد الزواج.
- في حالة الانفصال: حكم الطلاق و / أو حكم تفويض السلطة الأبوية للوصول للأطفال.

\* إذا تم استلامها بالفعل.

ليس من الضروري الحصول على كل هذه الوثائق، لكنني أحاول جمع أكبر قدر ممكن.

- في حالة وفاة زوجي/زوجتي. شهادة وفاة.
- أي وثيقة التي يمكن أن تثبت الرابط مع أسرتي (صور الأسرة، محادثات الرسائل، مكالمات الفيديو، تحويل الأموال، شهادات التطعيم، الشهادات المدرسية...)
- تفاصيل الاتصال بأقاربي في البلد الذي يتواجدون فيه.

القصر غير المصحوبين بذويهم:

- نسخة من تقييم القصر (إذا ذكر مختلف أفراد عائلة القاصر غير المصحوب).
- نسخة من أمر الإيداع المؤقت، الحكم في المساعدة التربوية أو قرار الوصاية.
- شهادة التكفل من طرف خدمة رعاية الطفل (ASE).
- رسالة من مرجع خدمة رعاية الطفولة تشهد على حقيقة أن إعادة توحيد الأسرة هو في مصلحة القاصر غير المصحوب.

يجب أن تكون المستندات بلغة أجنبية مصحوبة بترجمتها المحلفة.

يجب أن أثبت هوية أقاربي وأنه تم الحفاظ على الروابط الأسرية مع أسرتي في الخارج.

يجب أن أبرر عدم وجود وثائق معينة. اعتمادا على الحالة، قد يحتوي ملفي على مستندات أخرى غير مدرجة هنا.



### تنبيه

ستتحقق السلطات الفرنسية من اتساق التصريحات التي أدليت بها للأوفيرا (الألقاب، الأسماء، تاريخ ومكان ميلاد أفراد أسرتي، عدد الأطفال...).  
أبلغ الأوفيرا عبر البريد إذا كانت هناك أية تصحيحات للحالة المدنية يتعين إجراؤها.



## أنا في الخارج

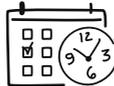
أجمع أكبر عدد ممكن من المستندات وأرسل النسخ أو الصور إلى قريبي في فرنسا (جواز سفري، شهادة ميلادي، الصور الموجودة، إلخ).



### تنبيه

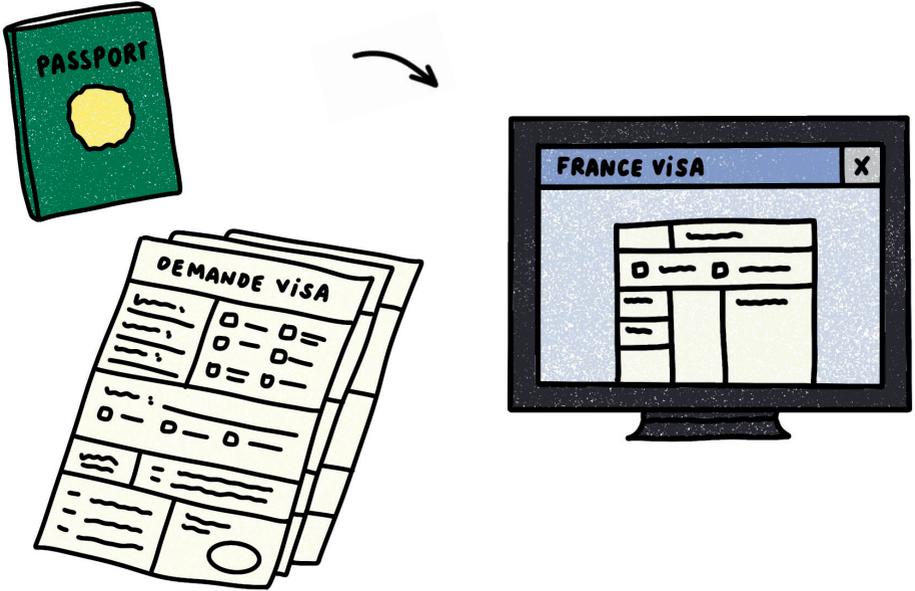
إذا كنت بحاجة إلى التقدم بطلب للحصول على تأشيرة في بلد آخر غير بلدي الأصلي، فأنا بحاجة إلى معرفة كيفية الدخول إلى هذا البلد ومغادرته بشكل قانوني.

يجب أن أخطط لسفري (النقل، المأوى، التأشيرات إذا كان بلد آخر، التكلفة، إلخ). قبل الموعد في سفارة فرنسا.



## الخطوة 2

يجب علي ملء نموذج على موقع  
France-Visas



## ← ماذا لو لم يكن لدى عائلتي جواز سفر؟



### أنا في فرنسا

أذهب إلى موقع France-Visas. بعد إنشاء حساب، أقوم بملء نموذج طلب التأشيرة لكل فرد من أفراد أسرتي.



يمكنني التقدم بطلب للحصول على رخصة المرور. للقيام بذلك، أقدم رقم جواز سفر وهمي (XXX000) ليتم المصادقة على نموذج France-Visas.



### تنبيه

في بعض البلدان، يجب الحصول على جواز سفر حيث لا يتم الاعتراف برخص المرور.



### أنا في الخارج

أقدم لأسرتي في فرنسا تفاصيل الاتصال الخاصة بي وعنواني (رقم الهاتف وعنوان البريد الإلكتروني والعنوان البريدي).



أحرص على الحفاظ على نفس رقم الهاتف والبريد الإلكتروني نشط طوال فترة طلب التأشيرة.

## الخطوة 3

### أحدد موعدا في سفارة فرنسا لأسرتي



## أنا في فرنسا

← أين يجب أن أحدد موعدا لأقربائي؟

أقوم بتسجيل الدخول إلى

**France-Visas**

لمعرفة أين وكيف أحدد  
موعدا ومن يتكفل بالموعد.

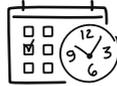


أحدد موعدا على موقع السفارة

أو عن طريق مركز التأشيرات المشار إليه

في France-Visas (AEG، VFS، ...)

(Sogebank، CAPAGO، TLS، ...)



تؤكد السفارة أو مركز التأشيرات  
الموعد.



طلب التأشيرة مدفوع. أقرأ بعناية  
موقع France-Visas الإلكتروني  
لتجنب عمليات الاحتيال.



إذا كنت بحاجة إلى حجز موعد عبر  
الإنترنت في مركز التأشيرات ( VFS  
'AEG، CAPAGO، TLS، ... )،  
قد أحتاج إلى بطاقة بنكية أو رقم  
هاتف محلي وليس رقم فرنسي.



قد تكون أوقات الانتظار للحصول  
على موعد طويلة جدا في بعض  
الأحيان.



في بعض البلدان، يجب على أسرتي  
الذهاب إلى هناك لتحديد موعد.

قبل موعد السفارة، أرسل ملف طلب التأشيرة إلى أسرتي في الخارج لطباعته.



بعد تقديم طلب تأشيرة أقاري، أحصل على نسخة من الإيصال المسلم من طرف السفارة أو مركز التأشيرات (VFS، AEG، CAPAGO، TLS...).



يجب أن يكون أطفالي القصر برفقة شخص بالغ قمت بتكليفه كتابيا لحضور موعدهم في السفارة.

تنص هذه الوثيقة على تاريخ بدء دراسة الملف ورقم ملف طلب التأشيرة.



## أنا في الخارج

لا أنسى أن أخذ معي المال لدفع الرسوم الإدارية (99 يورو في العملة المحلية لكل تأشيرة) والرسوم من الخدمات المحتملة.



أحتفظ بإيصالي من السفارة أو مركز التأشيرات، وهو دليل على أنني قدمت طلبي.



أطبع ملفي بالكامل وأحضر مستنداتي الأصلية (إن وجدت) يوم الموعد.

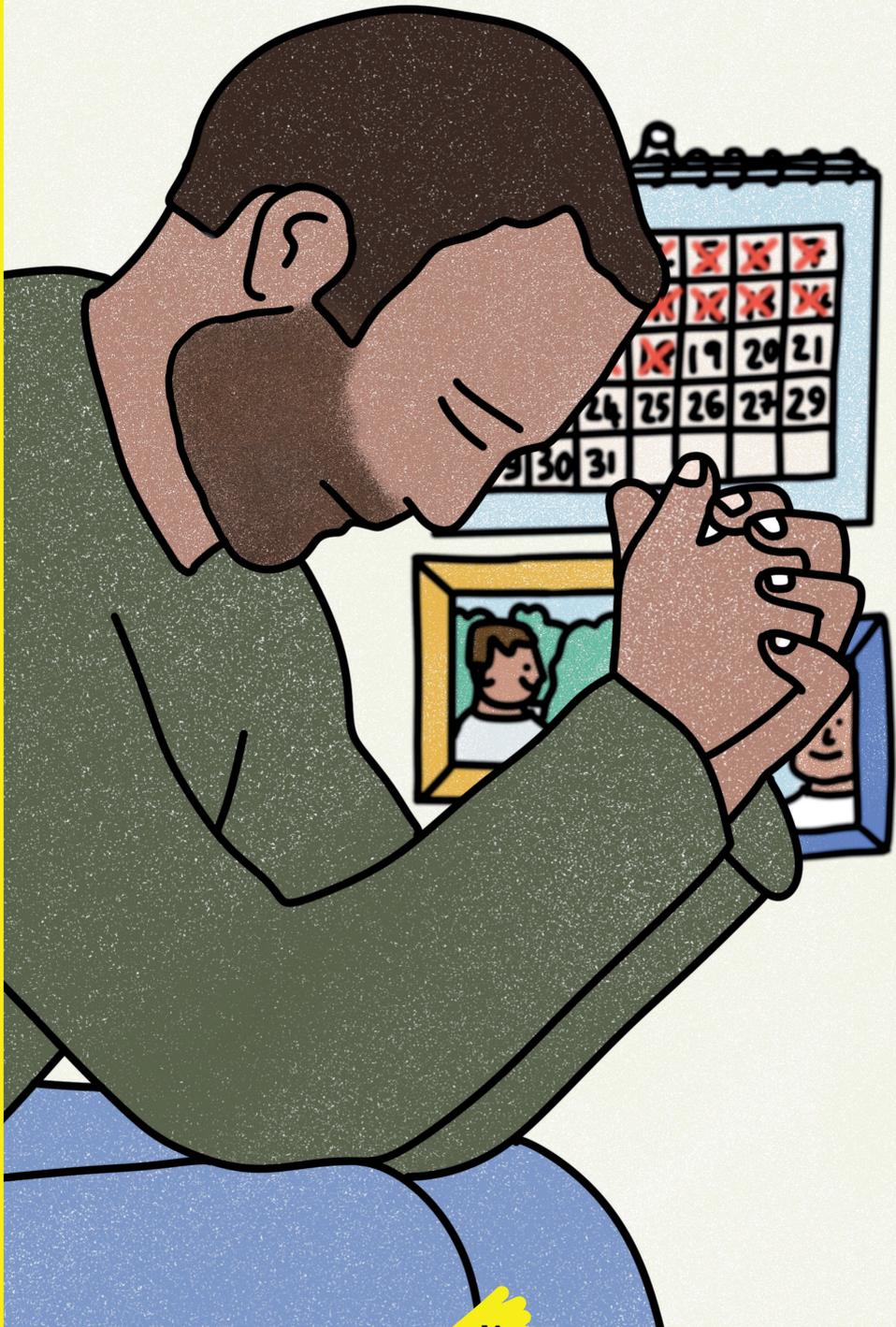


← فائتي موعدى؟

أتصل بالسفارة أو مركز التأشيرات (VFS، AEG، CAPAGO، TLS...)  
لإبلاغهم بالوضع وطلب موعد جديد.

إذا كنت في بلد أجنبي، فتأكد جيدا أنني استلمت جواز سفري في نهاية الموعد.





## 2.

# تقوم السفارة بدراسة طلب التأشيرة الخاص بي

---



يمكن أن تكون فترة الدراسة طويلة.  
لا بد لي من الانتظار في المتوسط بين  
شهرين (2) و8 أشهر.

## الخطوة 4

### أقوم بملء نموذج BFR (مكتب أسر اللاجئين)



#### أنا في فرنسا



يرسل لي مكتب العائلات اللاجئة (BFR) نموذج معلومات. أقوم بملء النموذج وسأحصل على المساعدة إذا لزم الأمر من طرف شخص / جمعية.

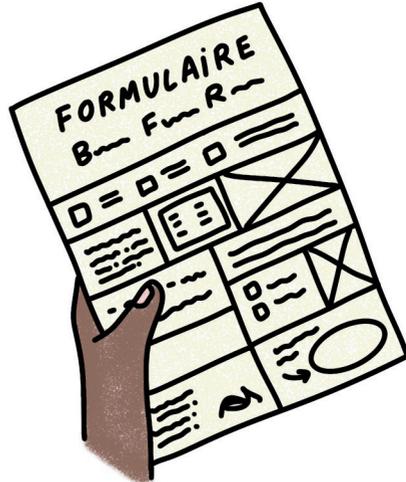


أرسلها بسرعة مع جميع المستندات المطلوبة. إذا لم يكن لدي وثائق معينة مطلوبة (مثل وثيقة سفر للاجئين)، فأقوم بإبلاغ BFR بذلك في نفس الرسالة.



#### أنا في الخارج

يجب أن أنتظر.  
ليس من الضروري  
للذهاب إلى السفارة.



## الخطوة 5

### أنتظر رد من السفارة



#### أنا في فرنسا

##### الحالة الأولى

دون إخطار تمديد مدة الدراسة. بعد شهرين من الموعد ودون إخطار تمديد الدراسة، يتعين علي تقديم استئناف إلى لجنة الاستئناف ضد قرارات رفض التأشيرة (CRRV). لدي شهر (1) لتقديم هذا الاستئناف. في هذه الحالة، أحصل على مساعدة من جمعية أو محام.

##### الحالة الثانية

إخطار تمديد الدراسة للتحقق من الوثائق الأجنبية – تمدد المهلة ل 4 أشهر (قابلة للتجديد مرة 1).



#### أنا في الخارج

يجب أن أنتظر.  
ليس من الضروري الذهاب إلى السفارة.



يمكنني طلب أخبار حول دراسة طلبي عن طريق ملء نموذج الاتصال الخاص ب BFR، أو عن طريق الكتابة مباشرة إلى السفارة. يجوز للسفارة تمديد للدراسة الكاملة لمدة تصل إلى 8 أشهر بعد الموعد.





# السفارة تصدر قرارا

---



هناك عدة سيناريوهات محتملة أمامي:  
يمكن للسفارة منح التأشيرة لأسرتي، أو رفضها.

ما هي الخطوات التي ينبغي اتخاذها اعتمادا على القرار المتخذ؟

## ردت السفارة ردا إيجابيا



## أنا في فرنسا

أتحقق، مع أسرتي، من شروط مغادرة البلد الذي  
يقيمون فيه.

أساعد أسرتي في تنظيم المغادرة (تذاكر  
الطائرة إلخ).

إذا كان طفلي القاصر يسافر بمفرده، فاكتب  
تصريح سفر وأسأل شركة الطيران عما إذا  
كان يمكن مرافقة طفلي أثناء الرحلة.



## أنا في الخارج

أذهب إلى السفارة، أأخذ جواز سفري  
(أو رخصة المرور) وتأشيرتي.

لدي مهلة 3 أشهر للذهاب إلى فرنسا.



### تنبيه

برخصة المرور، لدي  
مهلة شهر (1) فقط  
للذهاب إلى فرنسا.



إذا كنت بحاجة إلى الحصول على تأشيرة  
خروج أو دفع رسوم لتسوية الإقامة،  
فاتخذ الإجراءات اللازمة.

## السفارة لم ترد



### أنا في فرنسا

إذا لم يكن لدي إجابة بعد 8 أشهر، فهذا يعني أن السفارة قد رفضت طلبي ضمناً.

أتصل بالسفارة للتحقق من أنه ليس تأخيراً وأسأل عن الأسباب المحتملة للرفض لأنه في بعض الحالات، يمكنني الانتظار أكثر من 8 أشهر.



### أنا في الخارج

يمكنني الاتصال بالسفارة للحصول على أخبار حول طلب التأشيرة الخاص بي.



## ردت السفارة بالنفي



### أنا في فرنسا

لدي شهر (1) لتقديم طعن أمام لجنة الاستئناف ضد قرارات رفض التأشيرة (CRRV). في هذه الحالة، سأحصل على مساعدة من جمعية أو محام.

إذا رفضت CRRV، يجب أن أستأنف أمام المحكمة الإدارية في نانت بمساعدة محام. اعتمادا على مواردني، يمكنني التقدم بطلب للحصول على مساعدة قانونية لدفع أتعاب المحامي.



قد يكون إجراء إعادة توحيد الأسرة  
طويلاً. لا تتردد في الحصول على  
المرافقة من طرف جمعية، مساعدك  
الاجتماعي أو أي شخص آخر.

إذا كان لديك أي أسئلة :

**[reunifications@croix-rouge.fr](mailto:reunifications@croix-rouge.fr)**

**SERVICES ADMINISTRATIFS**

CAMPUS CROIX-ROUGE FRANÇAISE

21, rue de la Vanne CS 90070

92126 Montrouge Cedex

Tél. : 00 33 (0) 1 44 43 11 00 - [www.croix-rouge.fr](http://www.croix-rouge.fr)

**SIÈGE SOCIAL**

98, rue Didot 75694 Paris Cedex 14



**CROIX-ROUGE  
FRANÇAISE**